

A person is walking across a vast, dark, rocky landscape under a clear blue sky. The terrain is composed of dark, jagged rocks and pebbles, with some lighter-colored stones scattered throughout. The person is small in the distance, walking from left to right. The sky is a uniform, clear blue.

# BERLIN

## Tagfish

14 - 23 OCTOBRE 2011

104  
centquatre  
paris

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
40<sup>e</sup> édition

# « Adapter notre manière de travailler à chaque projet spécifique »

Entretien avec Yves Degryse et Bart Baele / Berlin



**Tagfish est le premier volet du cycle « Horror Vacui »...**

**Yves Degryse :** L'idée d'« Horror Vacui » est de mener des recherches sur de petites situations, à l'intérieur des villes. Nous recueillons les témoignages des personnes impliquées, et nous créons une rencontre, autour d'une table, entre ces protagonistes. Nous les montrons, sur plusieurs écrans, comme s'ils communiquaient les uns avec les autres, alors qu'en réalité, ils ne se sont pas rencontrés... Chaque pièce d'« Horror Vacui » aura cette forme d'une rencontre factice autour d'une table de réunion.

**Pourquoi ce titre d'« Horror Vacui » (« la peur du vide »), et d'où vous est venue l'idée de ce cycle ?**

**Bart Baele :** L'idée de ce cycle nous est venue alors que nous nous trouvions en Allemagne. C'est là que nous avons entendu parler de ce cheikh saoudien et de son projet hôtelier pour le Zollverein, représentant un investissement potentiel de 120 millions d'euros : un investissement qui fait partie d'un projet plus vaste de « village créatif », dont l'hôtel est l'un des éléments. Le Zollverein est une ancienne mine de charbon située dans la Ruhr : elle est classée au patrimoine mondial de l'Unesco, comme un site « en développement ». L'idée de ce projet immobilier remonte à 2002, et les choses se sont accélérées vers 2005-2006.

**Comment avez-vous procédé avec les personnes que vous avez interviewées et filmées ?**

**Yves Degryse :** Nous avons choisi sept personnes, que nous avons questionnées pendant une dizaine d'heures chacune, à différents moments. L'accord que nous avons passé avec elles était de pouvoir les rencontrer à plusieurs reprises, sur une période de quatre ou cinq mois. Nous avons organisé les choses en trois temps : d'abord, nous leur posons des questions générales sur le projet, afin de réunir des informations ; ensuite, nous leur demandons de commenter des extraits d'entretiens filmés avec d'autres « experts » ; enfin, venait ce que nous appelons le temps des « questions délicates », ou ennuyeuses, fondées sur des sources littéraires – en l'occurrence, pour *Tagfish*, Max Frisch, Pablo Neruda et Socrate...

**Bart Baele :** Nous cherchions à réunir autour de la table des personnes que l'on pourrait appeler les « personnages principaux » : l'architecte du projet, le médiateur chargé des négociations entre le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie et le cheikh, un journaliste qui suit l'affaire depuis cinq ans, éventuellement le cheikh lui-même...

**Pourquoi avoir choisi ce dispositif formel – ce débat factice reconstitué sur plusieurs écrans ?**

**Bart Baele :** Tout est parti de notre pièce *Moscow* : pendant une très courte scène, les écrans s'animent en même temps, comme si les protagonistes discutaient entre eux. Il s'agissait d'une coïncidence, mais cela nous a conduits à nous demander ce qui se produirait si nous construisions une sorte de cadre donnant l'impression que les gens communiquent entre eux, sans que ce soit le cas dans la réalité.

**Yves Degryse :** C'est d'ailleurs ce que dit l'un des protagonistes interrogés dans *Tagfish* : dans ce projet, il y a tellement de parties impliquées, tellement d'opinions différentes, qu'il n'a jamais été possible de réunir tout le monde autour d'une table. Cela traduit bien notre propos : interroger et filmer les personnes séparément permet d'aller beaucoup plus au fond des choses, de laisser à chacun le temps et l'espace de bien exprimer ses idées.

**Pourquoi ce titre de *Tagfish*, un terme emprunté au vocabulaire du poker ?**

**Yves Degryse :** Au poker, un *tagfish* est un joueur très constant, sage, qui ne prend aucun risque, et dont le jeu devient dès lors très prévisible : pour les autres, il est un « poisson » facile à attraper... Nous avons rapidement constaté que dans cette affaire, personne ne voulait prendre de risque. Or, c'est une idée universelle : il faut prendre un risque, ou du moins avoir une intention claire, pour faire bouger les choses.

**Vous avez tous deux une formation théâtrale : en quel sens les formes singulières que vous produisez se rattachent-elles au théâtre ?**

**Yves Degryse :** Bart et moi nous connaissons depuis que nous avons 14 ans. J'ai étudié dans une école d'acteurs à Anvers, et Bart a appris les lumières et le design sonore à Amsterdam. Après nos études, nous avons parlé de ce qui nous plaisait dans notre pratique, de ce qui nous plaisait moins. Et nous avons décidé de rester libres de choisir, pour chaque projet, quelle discipline et quel médium nous voulions utiliser. D'adapter notre manière de travailler à chaque projet spécifique. Au début, c'était un problème : les gens voulaient vraiment savoir s'il s'agissait de théâtre, d'installation, de cinéma... À présent que nous avons plusieurs pièces à notre actif, cela devient moins important, mais quoi qu'il en soit, il ne nous intéresse pas vraiment de définir ce que nous faisons.

Propos recueillis par David Sanson

## Berlin (Bart Baele & Yves Degryse)

Berlin a commencé la série « Holocène » en 2003. Le point de départ de chaque projet est toujours situé dans une ville ou une région, quelque part sur la planète. Berlin fait une recherche approfondie, puis sélectionne un moyen ou une combinaison de médias sur la base de cette étude. Berlin travaille avec beaucoup d'autres personnes dans les domaines artistiques et universitaires, ce qui entraîne une série de portraits de villes intrigantes. Berlin aime exécuter ses productions dans des circuits variés : théâtres, espaces d'exposition, festivals, sites spéciaux... Le nombre de projets n'est pas défini, mais le cycle se terminera à Berlin pour la création d'un projet de fiction-documentaire avec les différents habitants des anciennes villes du cycle. Après *Jerusalem*, *Iqaluit*, *Bonanza* et *Moscow*, Berlin présente *Tagfish*, le premier épisode de son nouveau cycle « Horror Vacui ».

## Tagfish

Spectacle en anglais et allemand surtitré en français  
Durée : 1h10

Dans le cadre du Festival TEMPS D'IMAGES



Concept et recherches, **Berlin** (Bart Baele, Yves Degryse)  
Photographie, Bart Baele / Interviews, Yves Degryse  
Montage, Bart Baele, Geert De Vleeschouwer  
Bande son et mixage, Peter Van Laerhoven  
Prise de son, Tom De With, Maarten Moesen, Dimitry De Cock, Bas de Caluwé  
Décors et coordination technique, Linde Raedschelders  
Système vidéo et chaises, Manu Siebens, Fisheye  
Costumes, Kristin van der Weken et Kim Troubleyn  
Construction décors, ateliers de Schauspielhaus Essen, Théâtre royal de la Monnaie, Babs Boey, Anne Heyman  
Soutien technique, Lilith Tremmery, Jeroen Wuyts  
Transcription dialogues, Annika Serong, Anne Habermann, Peter Hassaers / Sous-titrages, Sabrina Apitz  
Coordination générale, Natalie Schrauwen / Diffusion, production France, Fanny Bordier / Administration générale, Kurt Lannoye / Logistique, Laura Fierens

Personnages, Hans-Jürgen Best, Christoph Finger, Rolf Heyer, Wolfgang Kintscher, Kaspar Kraemer, Thomas Rempen, Kostas Mitsalis, et le Chœur Consolidation

Production Berlin

Coproduction Theater der Welt (Mülheim) ; STUK (Leuven) ; Festival TEMPS D'IMAGES 2010 / La Ferme du Buisson - Scène Nationale de Marne-la-Vallée ; Wiener Festwochen (Vienne)

Avec le soutien du gouvernement flamand  
Berlin est artiste en résidence au Kunstencentrum STUK (Leuven) / Berlin est artiste associé au CENTQUATRE – Paris

Remerciements à Pact Zollverein  
En association avec le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie  
Le Festival TEMPS D'IMAGES est proposé par ARTE, La Ferme du Buisson et Le CENTQUATRE.

Réalisation de la série : Le CENTQUATRE – Paris

**Berlin au Festival d'Automne à Paris :**

2009 : *Moscow* (La Ferme du Buisson / Festival TEMPS D'IMAGES) / *Iqaluit* (Fondation Cartier pour l'Art Contemporain) / *Bonanza* (Théâtre de la Cité internationale)  
2010 : *Tagfish* (La Ferme du Buisson / Festival TEMPS D'IMAGES)

La prochaine création de Berlin, *Land's End*, sera présentée au CENTQUATRE en février 2012.

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17  
www.104.fr – 01 53 35 50 00

Photos couverture et page intérieure : © Berlin

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

40<sup>e</sup> édition

15 septembre  
31 décembre  
2011



## ARTS PLASTIQUES

**Hema Upadhyay**  
*Modernization*  
Espace Topographie de l'art

**Sejla Kamerić & Anri Sala**  
*1395 Days without Red*  
Un film d'Anri Sala  
Le Club Marbeuf / Cinéma  
Centre Pompidou / Projection  
avec orchestre

**Raqs Media Collective**  
*Reading Light*  
Espace Oscar Niemeyer

**Zuleikha et Manish Chaudhari /  
Raqs Media Collective**  
*Seen at Secunrabagh*  
Le CENTQUATRE

## THÉÂTRE

**Claude Régy**  
*Brume de dieu*  
de Tarjei Vesaas  
La Ménagerie de Verre

**Christoph Marthaler / ±0**  
Théâtre de la Ville

**Richard Maxwell**  
*Neutral Hero*  
Centre Pompidou  
Théâtre de l'Agora-Évry

**Lagartijas tiradas al sol**  
*El Rumor del incendio*  
Maison des Arts Créteil

**Bérangère Jannelle**  
*Vivre dans le feu*  
Les Abbesses

**Lagartijas tiradas al sol**  
*Asalto al agua transparente*  
L'apostrophe-Théâtre des Arts-Cergy

**Berlin / Tagfish**  
Le CENTQUATRE

**Robert Wilson / Lou Reed /  
Berliner Ensemble**  
*Lulu* de Frank Wedekind  
Théâtre de la Ville

**Paroles d'acteurs / Valérie Dreville**  
*La Troade* de Robert Garnier  
Théâtre de l'Aquarium

**Compagnie De KOE**  
*Outrage au public* de Peter Handke  
Théâtre de la Bastille

**Joris Lacoste**  
*Le vrai spectacle*  
Théâtre de Gennevilliers

**Collectif Les Possédés /  
Rodolphe Dana**  
*Bullet Park* d'après John Cheever  
La Scène Watteau  
Théâtre de la Bastille

**Robyn Orlin**  
*... have you hugged, kissed and  
respected your brown Venus today?*  
Théâtre Romain Rolland-Villejuif  
Théâtre des Bergeries-Noisy-le-Sec  
Le CENTQUATRE  
Théâtre de la Ville  
L'apostrophe - Théâtre des Louvrais-  
Pontoise

**Théâtre du Radeau**  
*Onzième*  
Théâtre de Gennevilliers

**Nicolas Bouchaud / Éric Didry**  
*La Loi du marcheur*  
(entretien avec Serge Daney)  
Théâtre du Rond-Point

**Guy Cassiers**  
*Cœur ténébreux* de Josse De Pauw  
d'après *Au Cœur des ténèbres*  
de Joseph Conrad  
Théâtre de la Ville

**Buenos Aires / Paris**

**Daniel Veronese**  
*Les enfants se sont endormis*  
d'après *La Mouette*  
d'Anton Tchekhov  
Théâtre de la Bastille

**Daniel Veronese**  
*Le développement de la civilisation*  
à venir d'après *Une maison*  
de poupée d'Henrik Ibsen  
Théâtre de la Bastille

**Claudio Tolcachir / Timbre 4**  
*Tercer Cuerpo*  
(l'histoire d'une tentative absurde)  
Maison des Arts Créteil

**Marcial Di Fonzo Bo / Élise Vigier**  
*L'Entêtement* de Rafael Spregelburd  
Maison des Arts Créteil  
TGP - CDN de Saint-Denis  
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

**Fernandez Fierro**  
Concert  
Maison des Arts Créteil

**Romina Paula / El Silencio**  
*El tiempo todo entero*  
d'après *La Ménagerie de verre*  
de Tennessee Williams  
Théâtre du Rond-Point

**Rodrigo García**  
*Gólgota picnic*  
Théâtre du Rond-Point

## DANSE

**DV8 / Lloyd Newson**  
*Can We Talk About This?*  
Théâtre de la Ville

**Ex.e.r.ce et encore**  
Théâtre de la Cité internationale

**Mathilde Monnier /  
Jean-François Duroure**  
*Pudique Acide / Extasis*  
Théâtre de la Cité internationale

**Boris Charmatz / Musée de la danse  
enfant**  
Théâtre de la Ville

**Cecilia Bengolea /  
François Chaignaud / Sylphides**  
Centre Pompidou

**Marco Berrettini / Si, Viaggiare**  
Théâtre de la Bastille

**Steven Cohen**  
*The Cradle of Humankind*  
Centre Pompidou

**Meg Stuart / Philipp Gehmacher /  
Vladimir Miller**  
*the fault lines*  
La Ménagerie de Verre

**Cecilia Bengolea / François Chaignaud**  
*Castor et Pollux*  
Théâtre de Gennevilliers

**Meg Stuart / Damaged Goods / VIOLET**  
Centre Pompidou

**Lia Rodrigues / Création**  
Le CENTQUATRE

**La Ribot / PARAdistinguidas**  
Centre Pompidou

**Raimund Hoghe / Pas de deux**  
Théâtre de la Cité internationale

**William Forsythe /  
Ballet Royal de Flandre**  
*Artifact*  
Théâtre National de Chaillot

**William Forsythe /  
Ballet Royal de Flandre**  
*Impressing the Czar*  
Théâtre National de Chaillot

**Jérôme Bel / « Cédric Andrieux »**  
Théâtre de la Cité internationale

**The Forsythe Company / Sider**  
Théâtre National de Chaillot

**Merce Cunningham Dance Company**  
*Suite for Five / Quartet / XOVER*  
*Family Day*  
*RainForest / Duets / BIPED*  
Théâtre de la Ville

## MUSIQUE

**Pierre Boulez / Pli selon pli**  
Salle Pleyel

**Son de Madera / Camperos de Valles**  
Mexique - Musique populaire  
musée du quai Branly / Théâtre Claude  
Lévi-Strauss

**Incantations du Chiapas /  
Polyphonies de Durango**  
Mexique  
musée du quai Branly /  
Théâtre Claude Lévi-Strauss  
L'Onde, Théâtre et Centre d'Art  
Vélizy-Villacoublay

**Paul Hindemith /  
Arnold Schoenberg /  
Olga Neuwirth /  
Johannes Brahms**  
Cité de la musique

**Raúl Herrera**  
Mexique - Musique de salon  
Musée d'Orsay, Salle des fêtes

**Olga Neuwirth**  
*Kloing! / Hommage à Klaus Nomi -  
A Songplay in Nine Fits*  
Opéra national de Paris /  
Palais Garnier

**Mark Andre / Pierre Reimer**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Igor Stravinsky / John Cage /  
Pascal Dusapin**  
Cité de la musique

**Mario Lavista / Jorge Torres Sáenz /  
Hilda Paredes**  
Mexique - Musique d'aujourd'hui  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**John Cage / Études australes**  
Opéra national de Paris /  
Palais Garnier (Rotonde du Glacier)

**John Cage / Œuvres vocales**  
Théâtre de la Ville

**Fausto Romitelli /  
Matthias Pintscher /  
Olga Neuwirth**  
Cité de la musique

## CINÉMA

**Chen Shi-Zheng / Derek Bailey (film)**  
*Mudan Ting (Le Pavillon aux pivoines)*  
Musée du Louvre / Auditorium

**Jahnu Barua  
et Adoor Gopalakrishnan**  
*North East by South West*  
Jeu de Paume

**Béla Tarr / Rétrospective intégrale**  
Centre Pompidou

**Charles Atlas / Merce Cunningham**  
*Ocean*  
Théâtre de la Ville

\* Spectacles présentés  
par le CENTQUATRE  
et le Festival d'Automne à Paris

Abonnement et réservation  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)  
01 53 45 17 17



Partenaires média de l'édition 2011

